

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

TD



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.
LIMITED

TD/B/WG.4/L.4
23 November 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Специальная рабочая группа по
расширению торговых возможностей
развивающихся стран

Вторая сессия

Женева, 22 ноября 1993 года

ПРОЕКТ ДОКЛАДА СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО РАСШИРЕНИЮ
ТОРГОВЫХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН,

сессия которой проходила во Дворце Наций в Женеве
с 22 по 26 ноября 1993 года

Докладчик: г-н Дитмар-Герт Лакнер (Австрия)

ПУНКТЫ 1, 2 И 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Примечание для делегаций

Настоящий проект доклада представляет собой предварительный текст,
распространяемый для одобрения делегациями.

Просьбы о внесении поправок - которые должны представляться на
английском или французском языке - следует направлять не позднее пятницы,
3 декабря 1993 года, в:

The UNCTAD Editorial Section
Room E.8106
Fax No. 907 0056
Tel. No. 907 5657/5655

ВВЕДЕНИЕ

1. Специальная рабочая группа по расширению торговых возможностей развивающихся стран провела свою вторую сессию во Дворце Наций в Женеве с 22 по 26 ноября 1993 года. В ходе сессии Специальная рабочая группа провела ... пленарных заседаний.

Вступительные заявления

2. Заместитель Генерального секретаря ЮНКТАД приветствовал участников сессии, проведение которой, как он напомнил, первоначально было намечено на 4-8 октября 1993 года; однако при рассмотрении расписания совещаний ЮНКТАД Совет по торговле и развитию принял решение в свете существующих финансовых ограничений Организации Объединенных Наций о внесении определенных изменений в график проведения совещаний ЮНКТАД на оставшуюся часть 1993 года и на двухлетний период 1994-1995 годов. Согласно пересмотренному расписанию совещаний (TD/B/40(1)/INF.1), проведение второй сессии Специальной рабочей группы было перенесено на 22-26 ноября 1993 года, тогда как третья и четвертая сессии должны проходить соответственно 17-21 января 1994 года и 28 февраля - 4 марта 1994 года.

3. Оратор обратил внимание на положения пункта 68 Картахенских обязательств, согласно которым Совету было поручено провести среднесрочный обзор осуществления решений, принятых на восьмой сессии Конференции.

Соответственно, Совет принял решение о том, что такой обзор будет проведен на возобновленной второй части его сороковой сессии, которая должна состояться 25-27 мая 1994 года. Согласно положениям своего круга ведения 1/, Группа, как ожидается, завершит свою работу в течение двух лет со времени утверждения круга ведения. Конкретно это означает, что Группа должна принять свой заключительный доклад на своей четвертой сессии. Таким образом, заключительный доклад станет одним из основных элементов среднесрочного обзора.

4. Оратор также отметил необходимость обеспечения широкого характера и целей заключительного доклада. Специальной рабочей группе было предложено провести "анализ перспектив и изучение путей расширения торговых возможностей развивающихся стран в целях диверсификации и наращивания их экспортного потенциала и расширения и улучшения их возможностей на экспортных рынках". Эта задача является более широкой, чем просто анализ или выявление соответствующих вопросов. Это предполагает разработку рекомендаций в области

1/ Круг ведения Специальной рабочей группы по расширению торговых возможностей развивающихся стран, см. в решении 398 (XXXVIII) Совета по торговле и развитию, приложение, раздел С.

политики, касающихся выполнимых обязательств на национальном и международном уровнях, в целях расширения торговых возможностей развивающихся стран. В соответствии с положениями пунктов 18 и 47 Картахенских обязательств и кругом ведения Группы в ходе осуществления этой работы "Рабочая группа должна руководствоваться необходимостью содействовать формированию международного консенсуса в отношении принципов и стратегий программных мер на национальном и международном уровнях для создания более благоприятных перспектив развития государств-членов, особенно развивающихся стран". Техническое сотрудничество является еще одним элементом, который должен найти отражение в заключительном докладе. Он мог бы также при необходимости включать рекомендации относительно последующей деятельности. В этой связи Конференция, создавая пять специальных рабочих групп для рассмотрения вопросов, касающихся торговли и развития, установила для них двухлетний мандат, который может продлеваться по решению Совета по торговле и развитию.

5. Председатель подчеркнула, что в мандате Группы и программе работы, принятой на ее первой сессии, предусматривается, что заключительный доклад должен быть ориентирован на конкретные действия и содержать рекомендации относительно программных мер на национальном и международном уровнях в целях расширения торговых возможностей развивающихся стран. Доклад должен также включать соответствующие рекомендации, касающиеся технического сотрудничества и последующей деятельности. Проект заключительного доклада будет рассмотрен на четвертой, последней сессии Специальной рабочей группы. На совещании, состоявшемся 16 сентября 1993 года, президиум обсудил различные организационные вопросы, касающиеся работы остающихся сессий, и высказал мнение о целесообразности подготовки доклада о работе каждой сессии, содержащего представляемое Председателем резюме обсуждений по вопросам существа. Эти доклады содержали бы основные компоненты и направления работы Группы, и секретариат мог бы использовать их в качестве основы при подготовке проекта заключительного доклада.

6. Оратор отметила обеспокоенность, возникшую в связи с напряженным графиком проведения будущих сессий, неопределенностью относительно сроков, когда можно ожидать получения результатов Уругвайского раунда, и существенным временем, требуемым для подготовки необходимой справочной документации, включая анализ последствий результатов Уругвайского раунда для торговых возможностей развивающихся стран, который должен быть подготовлен секретариатом. Вопрос о расписании будет рассмотрен позднее при обсуждении повестки дня третьей сессии. При рассмотрении организации работы нынешней сессии президиум решил, что сначала будут изучены вопросы, связанные с предложением, а затем вопросы, касающиеся спроса.

Глава I

РАССМОТРИКИ ВОПРОСОВ, ВЫТЕКАЮЩИХ ИЗ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ:

- a) Информация стран о накопленном ими опыте (экспортный потенциал, рыночные возможности, содействие расширению экспорта и маркетинг)
- b) Экспортный потенциал
- c) Рыночные возможности (экологические меры, политика структурной перестройки, ОДП)
- d) Содействие расширению экспорта и маркетинг.

(Пункт 3 повестки дня)

7. Для рассмотрения этого пункта Специальной рабочей группе была представлена следующая документация:

"Меры и стимулы для повышения конкурентоспособности секторов, обладающих экспортным потенциалом, в развивающихся странах: факты и уроки из опыта" Доклад секретариата ЮНКТАД (UNCTAD/ITP/90 и Corr.1);

"рыночные возможности (экологические меры, политика структурной перестройки, ОДП)"

Доклад секретариата ЮНКТАД (TD/B/WG.4/6);

"Export promotion and marketing" ("Содействие расширению экспорта и маркетинг")

Записка Международного торгового центра ЮНКТАД/ГАТТ (TD/B/WG.4/Misc.11).

8. Директор Отдела международной торговли выразил признательность делегациям, представившим информацию об опыте, накопленном их странами в областях, указанных в программе работы, или заявившим о намерении сделать это. Затем он вынес на рассмотрение три документа, подготовленных для совещания и охватывающих такие подтемы, как: i) развитие экспортного потенциала, ii) расширение возможностей на экспортных рынках и iii) содействие расширению экспорта и маркетинг. Устойчивый рост экспорта зависит в определяющей степени от двух важных факторов существования: открытой системы международной торговли, обеспечивающей широкий доступ к экспортным рынкам, и наличия в развивающихся странах экспортного потенциала, обладающего международной конкурентоспособностью. Все развивающиеся страны предпринимают активные усилия, направленные на расширение их участия в международной торговле, однако многим из них еще предстоит создать конкурентоспособную на мировом рынке производственную базу с эффективным сельским хозяйством, обрабатывающей промышленностью и секторами услуг.

К основным факторам, препятствующим развитию производственной базы, относятся: нехватка инвестиций и средств производства; дефицит квалифицированной рабочей силы; недостаточно развитый технологический потенциал и отсутствие надлежащей физической инфраструктуры. Перед развивающимися странами стоит задача осуществления политики, стимулирующей, а не сдерживающей расширение экспорта. Необходимо сократить число случаев экономически неоправданного или даже приводящего к обратным результатам вмешательства со стороны правительства или установления ими мер контроля и содействовать принятию комплекса программных мер, направленных на создание диверсифицированной производственной базы, обладающей международной конкурентоспособностью. Как показывает опыт ряда развивающихся стран, добившихся быстрого роста экспорта, среди осуществляемых ими мер торговой политики важное место занимают девальвация обменного курса (в реальном выражении), стимулирование экспорта и создание свободных зон по обработке продукции на экспорт и специальных экономических зон. Конкретное сочетание используемых мер было неодинаковым в различных странах и в различные периоды времени, однако в целом можно отметить, что либерализация торговли проводилась уже после того, как был обеспечен рост экспорта, а не одновременно, за исключением либерализации импорта ресурсов, используемых для производства продукции на экспорт.

9. Открытая система международной торговли, обеспечивающая максимально возможный доступ к экспортным рынкам, является одним из основных факторов, способствующих устойчивому росту экспорта в развивающихся странах. В докладе, подготовленном секретариатом, рассматривается влияние экологических мер, политики структурной перестройки, ограничительной деловой практики и политики в области конкуренции на рыночные возможности. С точки зрения экологических вопросов расширение торговых возможностей развивающихся стран может способствовать созданию новых рыночных возможностей посредством содействия производству экологически чистых товаров при одновременном смягчении любых отрицательных последствий экологических норм, политики и стандартов для их экспорта. "Зеленый консьюмеризм" может позволить им заручиться приверженностью со стороны потребителей, руководствуясь экологическими соображениями. В то же время необходимо следить за тем, чтобы экологические нормы и стандарты не оказывали отрицательного воздействия на их торговые возможности в результате снижения конкурентоспособности их экспорта или в некоторых случаях даже лишения их доступа на отдельные рынки.

10. В отношении политики структурной перестройки и ее влияния на экспортные возможности существуют убедительные свидетельства, указывающие на то, что развитые страны с рыночной экономикой должны будут провести перестройку тех своих производственных секторов, которые теряют конкурентоспособные позиции в международной торговле, или откажутся от таких секторов. Многие развивающиеся страны по-прежнему находятся в процессе развития, который включает создание более широкого производственного потенциала, а не просто перестройку отдельных производственных секторов. По этой причине развивающиеся страны по-прежнему будут нуждаться в соответствующей внешней поддержке.

11. Оратор отметил, что в реальном мире не всегда обеспечивается совершенное функционирование рыночных механизмов, а эффективные рыночные структуры не формируются сами по себе. Хотя, как правило, соответствующие нормы и правила о конкуренции существуют и обеспечиваются их соблюдение на национальном уровне, в большинстве случаев иная картина наблюдается на международном уровне. Всем странам следует активизировать свои усилия, направленные на осуществление контроля за ограничительной деловой практикой, отрицательно сказывающейся на их торговых возможностях. С этой целью они могли бы укрепить механизмы сотрудничества и консультаций в тех областях, где торговая политика пересекается с политикой в области конкуренции. Реальный прогресс мог бы быть достигнут в случае соблюдения всеми странами положений Комплекса согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой, принятого Организацией Объединенных Наций; увязка вопросов конкуренции с торговой политикой позволила бы распространить принципы международной торговой системы на барьеры, устанавливаемые частными компаниями в области торговли. Это позволило бы сохранить выгоды, приносимые либерализацией торговли, учитывать реалии международной конкуренции и обеспечить равные возможности для всех, в частности для развивающихся стран и их компаний.

12. В отношении содействия расширению экспорта и маркетинга оратор отметил, что поскольку большинство производителей/экспортеров в развивающихся странах являются малыми и средними предприятиями, то неотъемлемой частью любой успешной стратегии по расширению экспорта являются связанные с торговлей вспомогательные услуги, включая осуществление экспортного финансирования до и после отгрузки товаров. В рамках этого сложного процесса важный вклад в расширение торговых возможностей развивающихся стран может внести использование достижений в области технологий связи и обработки информации, в частности путем совершенствования методов передачи торговой информации и процесса принятия решений.

Глава II

ОТЧЕТ О РАБОТЕ ... (ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО) ПЛЕНАРНОГО ЗАСЕДАНИЯ
[будет дополнено соответствующим образом]

Глава III
ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

A. Открытие сессии

13. Вторая сессия Специальной рабочей группы была открыта 22 ноября 1993 года ее Председателем.

B. Выборы должностных лиц 2/

(Пункт 1 повестки дня)

14. На своем 5-м (первом) пленарном заседании 22 ноября 1993 года Специальная рабочая группа избрала г-на И. Киннаса (Греция) и г-на Ю. Афанасьева (Российская Федерация) в качестве заместителей Председателя вместо г-на А. Гамбитиса (Греция) и г-на В. Кувшинова (Российская Федерация), которые не смогли принять участие в работе сессии. Соответственно президиум Специальной рабочей группы на ее второй сессии имел следующий состав:

Председатель:

г-жа Магда Шахин (Египет)

Заместители председателя:

г-н И. Киннас (Греция)
 г-н А. Хассанин (Бангладеш)
 г-н Ю. Афанасьев (Российская Федерация)
 г-н С. Синенсио (Мексика)
 г-н Г. Дзвимбо (Зимбабве)

Докладчик:

г-н Дитмар-Герт Лакнер (Австрия)

C. Утверждение повестки дня и организация работы

(Пункт 2 повестки дня)

15. На своем 5-м (первом) пленарном заседании 22 ноября 1993 года Специальная рабочая группа утвердила следующую предварительную повестку дня (TD/B/WG.4/5):

1. Выборы должностных лиц

2. Утверждение повестки дня и организация работы

3. Рассмотрение вопросов, вытекающих из программы работы Специальной рабочей группы:

a) информация стран о накопленном ими опыте (экспортный потенциал, рыночные возможности, содействие расширению экспорта и маркетинг)

b) экспортный потенциал

2/ В соответствии с решением, принятым Советом по торговле и развитию на первой части его тридцать девятой сессии должностные лица, избранные на первой сессии Специальной рабочей группы по расширению торговых возможностей развивающихся стран, остаются на своих постах в течение всего срока существования Специальной рабочей группы.

- c) рыночные возможности (экологические меры, политика структурной перестройки, ОДП)
 - d) содействие расширению экспорта и маркетинг
4. Предварительная повестка дня третьей сессии Специальной рабочей группы
5. Прочие вопросы.

D. Предварительная повестка дня третьей сессии Специальной рабочей группы

(Пункт 4 повестки дня)

[будет дополнено]

E. Прочие вопросы

(Пункт 5 повестки дня)

[будет дополнено соответствующим образом]

F. Утверждение доклада Специальной рабочей группы Совету

[будет дополнено]